

TABUĽKA ZHODY

právneho predpisu s právom Európskej únie

Smernica Rady 2004/82/ES z 29. apríla 2004 o povinnosti dopravcov oznamovať údaje o cestujúcich (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 19/zv. 7; Ú. v. EÚ L 261, 6.8.2004)			Právne predpisy Slovenskej republiky						
			1. zákon č. 71/1967 Z. z. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov 2. zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 171/1993 Z. z. o Policajnom zbore 3. zákon č. 143/1998 Z. z. o civilnom letectve (letecký zákon) v znení neskorších predpisov 4. zákon č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy 5. zákon č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov 6. zákon č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov 7. návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 171/1993 Z. z. o Policajnom zbore v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Článok (Č, O, V, P)	Text	Spôsob transp. (N, O, D, n. a.)	Číslo predpisu	Článok (Č, §, O, V, P)	Text	Zhoda	Poznámky	Identifikácia goldplatingu	Identifikácia oblasti goldplatingu a vyjadrenie k opodstatnenosti goldplatingu
Č: 1	Cieľom tejto smernice je zlepšiť hraničné kontroly a bojovať proti nelegálnemu prísťahovalectvu tým, že dopravcovia vopred oznámia údaje o cestujúcich príslušným vnútroštátnym orgánom.	N	návrh zákona	§ 69n O: 1	(1) Z informačného systému záznamov o cestujúcich sa poskytujú útvaru Policajného zboru na hraničnom priechode, záznam o cestujúcom v rozsahu podľa prílohy č. 4 písm. a) až g), ktorý bol prepravený na územie Slovenskej republiky alebo z územia Slovenskej republiky cez vonkajšiu hranicu ^{27e)} na účely podľa § 69h ods. 1 písm. d); údaje poskytuje národná ústredňa zo záznamu o cestujúcom získané podľa § 69i ods.1 písm. a) a ods. 3 písm. b).	Ú		GP – N	
Č: 2 P: a	Na účely tejto smernice: "dopravca" je každá právnická alebo fyzická osoba, ktorá poskytuje leteckú dopravu cestujúcich;	N	zákon č. 143/1998 Z. z.	§ 2 P: g	Podľa tohto zákona sa rozumie g) leteckým dopravcom právnická osoba alebo fyzická osoba vykonávajúca za odplatu ¹⁾ leteckú prepravu cestujúcich, batožiny, poštových zásielok alebo nákladu a je držiteľom osvedčenia leteckého prevádzkovateľa a licencie na vykonávanie leteckej dopravy,	Ú		GP – N	
P: b	"vonkajšie hranice" znamenajú vonkajšie hranice členských štátov s tretími krajinami;	N	zákon č. 404/2011 Z. z	§ 3	Kontrolu hraníc na vonkajšej hranici zabezpečuje útvar Policajného zboru (ďalej len „policajný útvar“) na základe zákona, osobitného predpisu ¹³⁾ alebo medzinárodnej zmluvy ¹⁴⁾ na hraničnom priechode, v blízkosti vonkajšej hranice a v prihraničnom území vonkajšej hranice. ¹³⁾ Napríklad nariadenie (ES) č. 562/2006, nariadenie (ES) č. 810/2009. ¹⁴⁾ Zmluva medzi Slovenskou republikou a Ukrajinou o režime na slovensko-ukrajinských štátnych hraniciach, spolupráci a vzájomnej pomoci v hraničných otázkach (oznámenie č. 2/1995 Z. z.).	Ú		GP – N	
P: c	"hraničná kontrola" znamená	N	zákon č.	§ 8	Hraničnú kontrolu ²³⁾ je oprávnený vykonať príslušník Policajného	Ú		GP – N	

				§ 69i O: 11	(11) Letecký dopravca je povinný pri lete na územie Slovenskej republiky alebo z územia Slovenskej republiky cez vonkajšiu hranicu ^{27ej}) bezodkladne po tom, ako cestujúci nastúpili na palubu lietadla pripraveného na odlet a žiaden cestujúci už nemôže nastúpiť alebo vystúpiť, zaslať národnej ústredni záznam o cestujúcom podľa § 69h ods. 3 písm. a) v rozsahu podľa prílohy č. 4 písm. a) a b) získaný z cestovného dokladu, ktorý je uznaný Slovenskou republikou a umožňuje jednoznačnú identifikáciu jeho držiteľa, ktorý predloží na vykonanie hraničnej kontroly.				
				§ 69n O: 1	(1) Z informačného systému záznamov o cestujúcich sa poskytujú útvaru Policajného zboru na hraničnom priechode, záznam o cestujúcom v rozsahu podľa prílohy č. 4 písm. a) až g), ktorý bol prepravený na územie Slovenskej republiky alebo z územia Slovenskej republiky cez vonkajšiu hranicu ^{27ej}) na účely podľa § 69h ods. 1 písm. d); údaje poskytuje národná ústredňa zo záznamu o cestujúcom získané podľa § 69i ods.1 písm. a) a ods. 3 písm. b).				
O: 2	Uvedené informácie musia zahŕňať tieto údaje: – počet a druh použitého cestovného kladu, – štátna príslušnosť, – celé meno, – dátum narodenia, – hraničný priechod pre vstup na územie členských štátov, – číselný znak dopravy, – čas odchodu a príchodu pri doprave, – celkový počet cestujúcich, ktoré sú prepravované touto dopravou, – počiatočné miesto vstupu na palubu.	N	Zákon č. 171/1993 Z. z. + návrh zákona	§ 69n O: 1 Príloha č. 4 P: a P: b P: c P: d P: e P: f P: g	(1) Z informačného systému záznamov o cestujúcich sa poskytujú útvaru Policajného zboru na hraničnom priechode, záznam o cestujúcom v rozsahu podľa prílohy č. 4 písm. a) až g), ktorý bol prepravený na územie Slovenskej republiky alebo z územia Slovenskej republiky cez vonkajšiu hranicu ^{27ej}) na účely podľa § 69h ods. 1 písm. d); údaje poskytuje národná ústredňa zo záznamu o cestujúcom získané podľa § 69i ods.1 písm. a) a ods. 3 písm. b). Záznam o cestujúcom obsahuje a) celé meno a celé priezvisko, pohlavie, dátum narodenia a štátnu príslušnosť cestujúceho, b) číslo a druh cestovného dokladu alebo dokladu totožnosti, ktorým sa cestujúci preukázal, názov krajiny, v ktorej bol vydaný a dátum uplynutia jeho platnosti, c) dátum, čas a miesto odletu uvedené v trojmiestnom kóde letiska alebo štvormiestnom kóde letiska a dátum, čas a miesto priletu uvedené v trojmiestnom kóde letiska alebo štvormiestnom kóde letiska a, vrátane čísla letu a názvu leteckého dopravcu; registračné číslo lietadla a typ lietadla,, d) počet a mená ďalších cestujúcich v rámci jedného lokalizačného záznamu o cestujúcom, e) celú trasu pre konkrétny záznam o cestujúcom, vrátane počiatočného letiska nastúpenia až po posledné cieľové letisko, f) celkový počet cestujúcich, g) informácie týkajúce sa spoločných letových kódov,	Ú		GP – N	
O: 3	V každom prípade z prenosu vyššie uvedených údajov nevyplývajú povinnosti	n. a.				n. a.		GP – N	

	a zodpovednosti ustanovené v ustanoveniach článku 26 Schengenského dohovoru pre dopravcov v znení doplnenia smernicou 2001/51/ES.								
Č: 4 O: 1	Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na uloženie sankcií dopravcom, ktorí v dôsledku previnenia neoznámili údaje alebo oznámili neúplné alebo chybné údaje. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, že sankcie budú odrádzajúce, účinné a úmerné a taktiež, že: a) maximálna suma takýchto pokút nebude nižšia ako 5 000 EUR, alebo nebude nižšia ako ekvivalentná suma v národnej mene pri výmennom kurze uverejnenom v <i>Úradnom vestníku Európskej únie</i> v deň, v ktorý táto smernica nadobudne účinnosť, pre každú z ciest, v súvislosti s ktorou údaje o cestujúcich neboli oznámené alebo boli oznámené nesprávne; alebo b) minimálna suma takýchto pokút nebude nižšia ako 3 000 EUR, alebo nebude nižšia ako ekvivalentná suma v národnej mene pri výmennom kurze uverejnenom v <i>Úradnom vestníku Európskej únie</i> v deň, v ktorý táto smernica nadobudne účinnosť, pre každú z ciest, v súvislosti s ktorou údaje o cestujúcich neboli oznámené alebo boli oznámené nesprávne.	N	návrh zákona	§ 69o	§ 69nc Priestupky (1) Priestupku sa dopustí prevádzkovateľ lietadla alebo ním poverená osoba, ktorá poruší povinnosť podľa § 69i ods. 9 a 12. (2) Za priestupok podľa odseku 1 národná ústredňa uloží pokutu od 1 000 eur do 33 000 eur. (3) Na priestupok a jeho prejednávanie sa vzťahuje všeobecný predpis o priestupkoch.2)“. Poznámky pod čiarou k odkazom 27ek a 27el znejú: „27ek) čl. 5 ústavného zákona č. 227/2002 Z. z. 27el) Zákon č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia. § 69o Iné správne delikty (1) Leteckému dopravcovi, ktorý neposkytne záznam o cestujúcom v súlade s § 69i, môže uložiť národná ústredňa pokutu do 100 000 eur. (2) Leteckému dopravcovi, ktorý poruší povinnosť zaslať záznam o cestujúcom v rozsahu údajov podľa prílohy č. 4 písm. a) až g) v súlade s § 69i ods. 6 a 11 národná ústredňa uloží pokutu od 3 000 eur do 100 000 eur. (3) Prevádzkovateľovi lietadla alebo ním poverenej osobe, ak ide o právnickú osobu alebo fyzickú osobu podnikateľa uloží národná ústredňa za porušenie povinnosti podľa § 69i ods. 9 a 12 pokutu od 3 000 eur do 50 000 eur. (4) Cestovnej kancelárii alebo dopravcovi v inom druhu dopravy, ktorý na základe písomnej žiadosti národnej ústredne neposkytne diaľkový, nepretržitý a priamy prístup k informáciám a osobným údajom z informačného systému, môže uložiť národná ústredňa pokutu do 10 000 eur; pokutu možno uložiť aj opakovane, a to až do splnenia povinnosti, ktorej nespĺnenie bolo dôvodom pre začatie konania o uložení pokuty.	Ú		GP – N	

					(5) Pokutu podľa odsekov 1 až 4 možno uložiť do jedného roka odo dňa, keď sa národná ústredňa o porušení povinnosti dozvedela, najneskôr však do troch rokov odo dňa, keď k porušeniu povinnosti došlo. Pri určení výšky pokuty sa prihliada na závažnosť, dĺžku trvania a následky protiprávneho konania a na prípadné opakované porušenie povinností alebo na to, či bolo porušených viacero povinností.				
O: 2	Táto smernica nebráni členským štátom, aby pre dopravcov, ktorí veľmi vážne porušia povinnosti vyplývajúce z ustanovení tejto smernice, prijali alebo ponechali ostatné sankcie, ako napríklad zákaz pohybu dopravného prostriedku, zabavenie alebo zhabanie dopravného prostriedku, alebo dočasné pozastavenie alebo odobratie prevádzkovej licencie.	D				n.a.			
Č: 5	Členské štáty zabezpečia, aby ich zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia stanovili účinné právo na obhajobu a na opravné prostriedky pre dopravcov, proti ktorým sa vedie konanie s cieľom uložiť sankcie.	N	zákon č. 71/1967 Z. z. + návrh zákona	§ 69o O: 9 § 53	Na konanie podľa tejto hlavy sa vzťahuje správny poriadok. Proti rozhodnutiu správneho orgánu má účastník konania právo podať odvolanie, pokiaľ zákon neustanovuje inak alebo pokiaľ sa účastník konania odvolania písomne alebo ústne do zápisnice nevzdal.	Ú		GP – N	
Č: 6 O: 1 V: 1	Osobné údaje, uvedené v článku 3 ods. 1, sa oznamujú orgánom zodpovedným za vykonávanie kontrol osôb na vonkajších hraniciach, cez ktoré cestujúci vstúpi na územie členského štátu, pričom účelom je uľahčiť vykonávanie takýchto kontrol s cieľom efektívnejšie bojovať proti nelegálnemu prisťahovalectvu.	N	Zákon č. 171/1993 Z. z. + návrh zákona	§ 69i O: 3 P: b § 69n O: 1	Letecký dopravca je povinný zaslať národnej ústredni záznam o cestujúcom bezodkladne po tom, ako cestujúci nastúpili na palubu lietadla pripraveného na odlet a žiaden cestujúci už nemôže nastúpiť alebo vystúpiť. (1) Z informačného systému záznamov o cestujúcich sa poskytujú útvaru Policajného zboru na hraničnom priechode, záznam o cestujúcom v rozsahu podľa prílohy č. 4 písm. a) až g), ktorý bol prepravený na územie Slovenskej republiky alebo z územia Slovenskej republiky cez vonkajšiu hranicu ²⁷ ej) na účely podľa § 69h ods. 1 písm. d); údaje poskytuje národná ústredňa zo záznamu o cestujúcom získané podľa § 69i ods.1 písm. a) a ods. 3 písm. b).	Ú		GP – N	

V: 2	Členské štáty zabezpečia, aby tieto údaje zhromaždili dopravcovia a zabezpečia ich elektronický prenos alebo, v prípade zlyhania prenosu, ich oznámenie akýmkoľvek iným vhodným spôsobom orgánom, ktoré sú zodpovedné za vykonávanie hraničných kontrol na povolenom hraničnom priechode, cez ktorý daný cestujúci vstúpi na územie členského štátu.	N	Zákon č. 171/1993 Z. z. + návrh zákona	§ 69i O: 7 O: 8	Záznam o cestujúcom sa zasiela jedným z možných formátov údajov prostredníctvom podporovaného protokolu ustanoveného osobitným predpisom. ^{27eg}) Letecký dopravca je povinný oznámiť národnej ústredni spoločný protokol a formát údajov, ktorými bude poskytovať záznam o cestujúcom. (8) Ak nastane technická porucha pri komunikácii s informačným systémom záznamov o cestujúcich, letecký dopravca nemá systém podporujúci formáty a protokoly,^{27eg}) alebo nie je možné zabezpečiť technické spojenie pred prvým letom, letecký dopravca je povinný zaslať tieto údaje zabezpečeným portálom zriadeným národnou ústredňou.	Ú		GP – N	
V: 3	Orgány, zodpovedné za vykonávanie hraničných kontrol osôb na vonkajších hraniciach, sú povinné ukladať údaje do dočasného súboru.	N	Zákon č. 171/1993 Z. z. + návrh zákona	§ 69n O: 2	Útvar Policajného zboru na hraničnom priecho de , Slovenská informačná služba a Vojenské spravodajstvo môžu priecho de môže údaje podľa odseku 1 spracúvať len do 24 hodín od ich poskytnutia a po uplynutí tejto lehoty musia byť vymazané; to neplatí, ak sú tieto údaje potrebné na plnenie ich iných úloh.	Ú		GP – N	
V: 4	Tieto orgány sú po vstupe cestujúcich osôb povinné uvedené údaje vymazať do 24 hodín po ich prenose, ak tieto údaje nebudú neskôr potrebné na účely vykonávania zákonom stanovených funkcií orgánov, ktoré sú zodpovedné za vykonávanie kontrol osôb na vonkajších hraniciach v súlade s vnútroštátnym právnymi predpismi a v súlade s ustanoveniami o ochrane údajov podľa smernice 95/46/ES.	N	Zákon č. 171/1993 Z. z. + návrh zákona	§ 69n O: 2	Útvar Policajného zboru na hraničnom priecho de , Slovenská informačná služba a Vojenské spravodajstvo môžu priecho de môže údaje podľa odseku 1 spracúvať len do 24 hodín od ich poskytnutia a po uplynutí tejto lehoty musia byť vymazané; to neplatí, ak sú tieto údaje potrebné na plnenie ich iných úloh.	Ú		GP – N	
V: 5	Členské štáty sú povinné prijať nevyhnutné opatrenia, aby uložili dopravcom povinnosť vymazať do 24 hodín od príchodu dopravných prostriedkov podľa článku 3 ods. 1 osobné údaje, ktoré na účely tejto smernice zhromaždili a oznámili hraničným orgánom.	N	Zákon č. 171/1993 Z. z. + návrh zákona	§ 69n O: 2	Útvar Policajného zboru na hraničnom priecho de , Slovenská informačná služba a Vojenské spravodajstvo môžu priecho de môže údaje podľa odseku 1 spracúvať len do 24 hodín od ich poskytnutia a po uplynutí tejto lehoty musia byť vymazané; to neplatí, ak sú tieto údaje potrebné na plnenie ich iných úloh.	Ú		GP – N	

				§ 69i O:6	(6) Záznam o cestujúcom sa zasiela v rozsahu údajov, ktoré má letecký dopravca v danom čase k dispozícii; najviac však v rozsahu podľa prílohy č. 4 . Záznam o cestujúcom v rozsahu údajov podľa prílohy č. 4 písm. a) až g) je letecký dopravca povinný zaslať vždy pri prilete alebo odlete cez vonkajšiu hranicu; tento záznam o cestujúcom je letecký dopravca povinný vymazať do 24 hodín od pristátia daného letu.				
V: 6	Členské štáty môžu v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi a ustanoveniami o ochrane údajov podľa smernice 95/46/ES tiež použiť osobné údaje, uvedené v článku 3 ods. 1, na účely vynutiteľnosti práva.	N	návrh zákona	§ 69n O: 3	(3) Útvár Policajného zboru na hraničnom priechode môže požiadať národnú ústredňu o záznam o cestujúcom a informácie a osobné údaje o posádke lietadla v rozsahu podľa prílohy č. 4 písm. a) až g), ktorá bola prepravená na územie Slovenskej republiky alebo z územia Slovenskej republiky cez vonkajšiu hranicu27ej) na plnenie úloh podľa osobitného predpisu,1c) ak údaje o cestujúcom neboli pseudonymizované podľa § 69m ods. 2.	Ú		GP – N	
O: 2	Členské štáty prijímajú nevyhnutné opatrenia, aby uložili dopravcom informovať cestujúcich v súlade s ustanoveniami ustanovenými v smernici 95/46/ES. Musia byť v tom zahrnuté aj informácie uvedené v článku 10 písm. c) a v článku 11 ods. 1 písm. c) smernice 95/46/ES.	N	zákon č. 18/2018 Z. z.	§ 19 O: 1 P: e § 20 O: 1 P: e	Ak sa od dotknutej osoby získavajú osobné údaje, ktoré sa jej týkajú, je prevádzkovateľ povinný poskytnúť dotknutej osobe pri ich získavaní identifikáciu príjemcu alebo kategóriu príjemcu, ak existuje, Ak osobné údaje neboli získané od dotknutej osoby, prevádzkovateľ je povinný dotknutej osobe poskytnúť identifikáciu príjemcu alebo kategóriu príjemcu, ak existuje,	Ú		GP – N	
Č: 7 O: 1 V: 1	Členské štáty prijímajú potrebné opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 5. septembra 2006. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.	n. a.				n. a.		GP – N	
V: 2	Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.	N	Zákon č. 171/1993 Z. z.	§82 a Príloha č. 5 B: 2	§ 82a Týmto zákonom sa preberajú právne záväzné akty Európskej únie uvedené v prílohe č. 5. ZOZNAM PREBERANÝCH PRÁVNE ZÁVÄZNÝCH AKTOV EURÓPSKEJ ÚNIE Smernica Rady 2004/82/ES z 29. apríla 2004 o povinnosti dopravcov oznamovať údaje o cestujúcich (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 19/zv. 7; Ú. v. L 261, 6. 8. 2004).	Ú		GP – N	
O: 2	Členské štáty oznámia Komisii znenia hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti	n. a.	zákon č. 575/2001 Z. z.	§ 35 O:7	Ministerstvá a ostatné ústredné orgány štátnej správy v rozsahu vymedzenej pôsobnosti plnia voči orgánom Európskej únie informačnú a oznamovaciu povinnosť, ktorá im vyplýva z právne záväzných aktov týchto orgánov.			GP – N	

	pôsobnosti tejto smernice.								
Č: 8	Táto smernica nadobúda účinnosť tridsať dní po jej uverejnení v <i>Úradnom vestníku Európskej únie</i> .	n. a.				n. a.		GP – N	
Č: 9	Táto smernica je určená členským štátom v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.	n. a.				n. a.		GP – N	

LEGENDA

V stĺpci (1):

Č – článok

O – odsek

V – veta

P – číslo (písmeno)

V stĺpci (3):

N – bežná transpozícia

O – transpozícia s možnosťou voľby

D – transpozícia podľa úvahy (dobrovoľná)

n. a. – transpozícia sa neuskutočňuje

V stĺpci (5):

Č – článok

§ – paragraf

O – odsek

V – veta

P – písmeno (číslo)

V stĺpci (7):

Ú – úplná zhoda (ak bolo ustanovenie smernice prebraté v celom rozsahu, správne, v príslušnej forme, so zabezpečenou inštitucionálnou infraštruktúrou, s príslušnými sankciami a vo vzájomnej súvislosti)

Č – čiastočná zhoda (ak minimálne jedna z podmienok úplnej zhody nie je splnená)

Ž – žiadna zhoda (ak nebola dosiahnutá ani úplná ani čiastočná zhoda alebo k prebratiu dôjde v budúcnosti)

n. a. – neaplikovateľnosť (ak sa ustanovenie smernice netýka SR alebo nie je potrebné ho prebrať)